

## “ENFANTS TRICULTURELS”

par Judy M. Holten de Kuala Lumpur

Mme Ruth Hill Useem, anthropologue et sociologue à Michigan State University, a passé plusieurs années à étudier les enfants de parents vivant en dehors de leur pays de citoyenneté. Elle les appelle “enfants triculturels”, ou ET., du fait qu'ils n'appartiennent ni à leur pays “natal” ni à leur pays de résidence, et grandissent dans un amalgame des deux — une sorte de troisième culture.

Au cours d'une série de conférences prononcée récemment à l'International School de Kuala Lumpur, Mme Useem nous a fait part de certaines observations faites durant ses années de recherche pendant lesquelles elle a elle-même élevé trois ET.

Les enfants triculturels ont tendance à présenter certaines caractéristiques dues à la riche diversité de leurs expériences. Ils sont souvent très créatifs, et un nombre considérable d'entre eux semble embrasser des carrières artistiques. Leur sens de l'observation est souvent très développé et bien qu'ils apprennent à faire des comparaisons, ils répugnent à porter des jugements. Ce sont généralement de bons élèves. La plupart poursuit des études supérieures. D'après son expérience, Mme Useem estime que les écoles internationales sont très bonnes, mais elle recommande que l'on insiste davantage sur la formation pratique. Selon elle, savoir se servir d'un ordinateur est un atout particulièrement précieux pour les jeunes gens mobiles.

Mais elle admet que la mobilité pose des problèmes. Elle note que les difficultés,

surtout durant l'adolescence, prennent souvent de l'ampleur dans un milieu étranger. De même, les ET n'atteignent pas toujours des résultats aussi rapides et aussi brillants que leurs parents le souhaiteraient. Quant elle atteint les dernières années de l'adolescence, la jeune personne retourne en principe dans son pays pour terminer ses études et cette période de “réintégration” est souvent le pas le plus difficile de tous. Elle traverse souvent une période d'incertitude et peut, par exemple, dans son travail ou dans ses études, suivre plusieurs voies avant de prendre une décision. À cet égard, elle peut sembler moins mûre que les autres jeunes de sa génération. De plus, une jeune personne qui a grandi dans un environnement protégé à l'étranger peut s'avérer moins compétente face aux réalités quotidiennes, par exemple la gestion de ses finances. On note, et cela est intéressant, que les jeunes gens qui reviennent de l'étranger ont tendance à se marier jeunes (ce qui ne semble pas être nécessairement le cas des jeunes filles.)

Les enfants triculturels se sentent souvent isolés de leurs semblables du fait de leur expérience unique. Beaucoup d'entre eux se sentent plus à l'aise avec ceux qui ont grandi à l'étranger, et ont tendance à rechercher ces “âmes soeur”. Toutefois, lorsqu'ils atteignent le milieu ou la fin de la vingtaine, ils résolvent généralement leurs conflits. Très souvent, ils embrassent des carrières de nature internationale, qui les amènent à s'apparenter à deux cultures.

## SI C'ÉTAIT À REFAIRE

par Nadine Stair, 85 ans

Si je pouvais revivre ma vie, j'oserais faire plus d'erreurs.

Je me détendrais.

Je me dégourdirais.

Je ferais davantage la folle.

Je prendrais moins de choses au sérieux.

Je prendrais plus de risques.

Je ferais plus de voyages, escaladerais plus de montagnes, traverserais plus de rivières à la nage.

Je mangerais plus de glaces et moins de haricots.

J'aurais peut-être plus d'ennuis réels, mais moins d'imaginaires.

Vous voyez, je suis du genre à vivre sérieusement et sainement, heure après heure, jour après jour.

Bien-sûr, j'ai eu de bons moments, et, si c'était à refaire, j'en aurais encore plus, en fait j'essayerais de n'avoir rien d'autre que des bons moments, l'un après l'autre, au lieu de vivre si loin dans l'avenir.

Si c'était à refaire, je voyagerais plus légèrement.

J'irais plus souvent aux manèges.

Je cueillerais plus de marguerites.

## VOTRE Q.C. À L'ÉPREUVE (QUOTIENT COMMERCIAL)

1. Quelle est notre denrée alimentaire bleue dont les Japonais sont très friands?
2. Quel est le produit canadien qui sauve des vies en Afrique?
3. Qu'exportons-nous que vous ne pouvez pas voir?
4. Quel est le produit d'exportation qui ne résiste pas à la chaleur?
5. Qui achète notre gomme à bulles?
6. Exportons-nous Noël? (ou des arbres de Noël)?
7. De quel produit sommes-nous l'exportateur mondial?
8. Quels sont les trois principaux produits d'exportation?

(Réponses p. 18)

## LOIS DE MURPHY

— Si vous cherchez assez, vous finirez toujours par trouver au moins un expert pour confirmer votre opinion.

— Le secret du succès est d'être sincère. Sachez faire semblant de l'être, et le monde est à vous.

— C'est celui qui est absent qui s'occupe du problème.

— La résolution d'un problème consiste à trouver quelqu'un pour le résoudre.

## À METTRE DANS NOTRE POCHE

FEMMES								
VÊTEMENTS (LES ROBES)			LES BLOUSES ET PULLOVERS			LES CHAUSSURES		
GB	É.-U.	EUROPE	GB	É.-U.	EUROPE	GB	É.-U.	EUROPE
10	8	38	32	10	38	3	4 1/2	35 1/2
10	10	40	34	12	40	4	5 1/2	36 1/2
14	12	42	36	14	42	5	6 1/2	37 1/2
16	14	44	38	16	44	6	7 1/2	38 1/2
18	16	46	40	18	46	6 1/2	8	39
20	18	48	42	20	48	7	8 1/2	39 1/2

  

HOMMES						
LES VÊTEMENTS		LES CHEMISES		LES CHAUSSURES		
GB/É.-U.	EUROPE	GB/É.-U.	EUROPE	GB	É.-U.	EUROPE
35	36	14	35	6	6 1/2	39
36	38	15	38	7	7	40
37	40	16	41	7 1/2	8	41
38	42	17	43	8	8 1/2	42
39	44	17 1/4	44	9	9 1/2	43
40	46			10	10 1/2	44